



Pimsleur®

Brazilian Portuguese 5

Reading Booklet

Brazilian Portuguese 5

*Travelers should always check with
their nation's State Department for
current advisories on local conditions
before traveling abroad.*

Booklet Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2019 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2019 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Brazilian Portuguese 5

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Portuguese-Speaking Instructor *Carlos Gomes*
Female Portuguese Speaker *Catarina Hovey*
Male Portuguese Speaker *Robson Lemos*

COURSE WRITERS

Dr. Patricia I. Sobral ♦ Shannon Rossi
Berit S. Ahmad

EDITORS

Berit S. Ahmad ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Fernando Santos

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEER

Peter S. Turpin

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Brazilian Portuguese 5

Table of Contents

Introduction	1
Uma Mudança	
Lição um	8
Lição dois	9
Lição três	10
Lição quatro	11
Lição cinco	12
Lição seis	13
Lição sete	14
Lição oito	15
Lição nove	16
Lição dez	17
Lição onze	18
Lição doze	19
Lição treze	20
Lição quatorze	21
Lição quinze	22
Lição dezessei	23
Lição dezessete	24
Lição dezoito	25
Lição dezenove	26
Lição vinte	27
Translations	28

Brazilian Portuguese 5

Introduction

Welcome to Brazilian Portuguese 5! In this course, you will continue to learn aspects of Brazilian life and culture, as reflected in the language.

Brazilians are gregarious as a rule. They are very community-oriented and gather with family and friends to celebrate birthdays, baptisms, weddings, any occasion at all – and if there isn't one, then just for the sake of it. All are welcome at these gatherings, and when inviting parents, children are automatically invited as well. Most gatherings are multi-generational.

Brazil is the fifth largest country in the world with both tropical and sub-tropical climates. Depending on where you are in Brazil, the temperature doesn't fluctuate much, although temperatures can vary in some regions and not very much in others. In the Northeast, the temperature goes from extremely hot to comfortably warm during the winter months. The South has the coolest temperatures in the winter. Although Brazilians don't experience all four seasons equally throughout the country, they still do talk about all four—summer, fall, winter, and spring. Brazil also has dry and wet seasons in different areas.

Brazilian Portuguese 5

Given the lack of fluctuation, Brazilians do not typically speak about the weather in daily conversation. Since it is usually hot or at least warm—again, depending on the region—the weather is not a usual topic of discussion.

In Brazilian Portuguese, you often add the definite article to a person's name: *a Patricia, o Fernando*. However, this is flexible, and when speaking to each other, Brazilians will often drop it. When starting a sentence with someone's name, you don't usually use the article. If the name appears in the middle of the sentence, then you would generally use it.

The use of the definite article is also regional. People in the Southeast and Southern regions tend to use the article before personal pronouns. In the Northeast and North of Brazil, speakers tend to drop it. As you travel throughout the country, you will hear the differences in usage in the various regions of Brazil.

Brazilians often drop other pronouns as well. For example, you may hear people say, *Machuquei o meu braço* (I hurt my arm). Once it is clear that you are referring to your own arm, then you can drop *meu*. Another example is *Estou com dor no braço* (I

Brazilian Portuguese 5

have a pain in the arm). There is no set-in-stone rule here and you will hear the expressions both with and without the pronouns.

The use of *eu* is a case in point. It's extremely flexible and usage varies with region and speaker. For consistency, some general rules were applied throughout this course, as listed below. However, these are guidelines only.

- Keep *eu* in front of words like "always," "never," "often," "generally," "sometimes," and "usually."

Example: *Eu sempre fico ansioso.* (I always become anxious.)

- Keep *eu* in the expressions *quando eu era* (when I am) and *quando eu tive* (when I had).
- Keep *eu* at the beginning of a sentence if the verb requires *me*, e.g., *eu me visto* (I wear) because it's not considered good form to begin a sentence with an object pronoun, in this case "*me*."
- For expressions using *ganhei* (I lost) or *perdi* (I gained) keep *eu*, to make it clear who gained or lost.
- Keep *eu* with **some** perfect past tense verbs, if the verbs conjugated for I, you, she, or he have

Brazilian Portuguese 5

the same *a*-ending. This applies, for example, to the following:

<i>queria</i> (wanted)	<i>deveria</i> (should)
<i>achava</i> (thought)	<i>adorava</i> (loved)
<i>gostaria</i> (would like)	<i>fazia</i> (did do)

Example:

Eu queria ser cantor. (I wanted to be a singer.)

Ele queria ser cantor. (He wanted to be a singer.)

- By itself, *deveria* (should) take *eu*, but when it's following *Acho que* or *Sei que* and it's clear that you're talking about yourself, *eu* can be omitted.
- With *eu trouxe* (I brought) it is necessary to include *eu*, otherwise it could be confusing who brought something because (he/she brought) is *ele/ela trouxe*.
- Some verbs in past tense are clearly only *eu*, so it can be dropped.

Example: *Fiz teatro no colégio.* (I did theater in high school.)

- No *eu* with present tense (o-endings).

Example: *Fico super ansioso quando tenho que falar em público.* (I become super anxious when I have to speak in public.)

Brazilian Portuguese 5

- Drop *eu* if "I" is not the first thing said in Brazilian Portuguese.

Example: *Eu me lembro / Não me lembro que no colégio.* (I remember / I don't remember that in high school.)

- *Só* (only) can go either way as to whether it takes *eu* or not.

Example: *Eu só / Só vejo um cantil.* (I only see one canteen.)

You will note that most of the time Brazilians place adjectives in front of the nouns that they modify. If the adjective is placed after the noun, then the idea being expressed is more emphatic. There are, however, some adjectives that change in meaning if they come before or after the noun. Here are a few adjectives that shift in meaning according to placement: *velho*, *alto*, *pobre*, *simples*, *grande*, *novo*.

- *Ele é um velho amigo do meu pai.* (He is an old friend of my father's.)
- *Ele é um amigo velho do meu pai.* (He is a friend of my father's who is old.)

In the first case, the father and his friend have been friends for a long time. In the second case, the father's friend is old in age.

Brazilian Portuguese 5

As with any language, Brazilian Portuguese is not static and is always in transformation. Words come in and out of the language and change meanings with the generations. You can also hear regional differences regarding cadence and rhythm. Brazilian Portuguese is as alive and vibrant as the culture.

There are twenty Reading Lessons in Brazilian Portuguese Level 5, which tell a story of *A Move – Uma Mudança*. These Lessons will provide practice in reading and expand your vocabulary. You will identify some of the grammatical points and structures, as well as many idiomatic expressions that you have learned in this and previous Levels. An English translation is provided at the end of the story. The audio of the Reading Lessons will be found at the end of the audio program. Instructions on how to do the Reading Lessons are contained in the audio.

Brazilian Portuguese 5

Uma Mudança A Move

Brazilian Portuguese 5

Lição um

1. Eu nunca pensei que meus pais vendessem
2. a casa em que nós nascemos.
3. Logo eles vão se aposentar e
4. eles resolveram vender a casa
5. e visitar todos os lugares
6. em que eles já estiveram
7. e mais alguns outros.
8. Logo antes de colocar a casa à venda,
9. eles telefonaram nos convidando
10. para ir vê-los assim que possível.
11. Somos quatro filhos já adultos
12. e fomos todos juntos
13. ver nossos queridos pais
14. e visitar a casa em que
15. nascemos, brincamos e crescemos.
16. Cada cômodo, uma memória;
17. cada móvel, uma lembrança.
18. A cozinha, o lugar
19. das conversas do dia a dia.
20. Nossos pais sempre nos dando atenção.

Brazilian Portuguese 5

Lição dois

1. Eu me lembro de como foi difícil
2. para eles comprarem essa casa.
3. Eles economizaram durante anos.
4. Quando eles se casaram,
5. eles passaram anos economizando
6. antes de nós nascermos.
7. Minha mãe já foi grávida
8. para a casa nova.
9. Todos nós nascemos e crescemos nessa casa.
10. Eu e meus três irmãos adoramos essa casa.
11. Eu e minha irmã dividimos um quarto,
12. e meus irmãos dividiram o outro quarto.
13. Nossos pais ficaram com a suite é claro.
14. A casa tem um enorme quintal.
15. Passamos nossa infância brincando
neste quintal.
16. Quando ficamos mais velhos,
17. mas ainda éramos adolescentes,
18. convidávamos os amigos e ficávamos horas
19. no quintal jogando bola,
20. dando risada e conversando.

Brazilian Portuguese 5

Lição três

1. Vai ser difícil dizer adeus a essa casa.
2. Mas a decisão é dos meus pais.
3. Eu sei que eles querem começar
4. outra fase da vida deles.
5. Viajar mais e não ter
6. uma casa tão grande para cuidar.
7. Ficaremos felizes de estarmos
8. todos juntos na nossa querida casa
9. provavelmente pela última vez.
10. Todos tiramos férias do trabalho
11. para voltar para casa.
12. Vai ser muito bom ficar uma semana
13. em casa com meus irmãos e nossos pais.
14. Vou dormir no meu antigo quarto
15. com minha querida irmã.
16. Meus irmãos vão ficar
17. juntos no quarto deles.
18. Vamos sentar na cozinha e bater papo
19. e fazer churrasco no quintal
20. e comer debaixo do sol e das estrelas.

Brazilian Portuguese 5

Lição quatro

1. Fiquei esperando meus irmãos
2. no aeroporto de manhã cedo.
3. Nós chegamos quase todos
4. na mesma hora no aeroporto da nossa cidade.
5. Adoro ficar lendo, e observando
6. as pessoas no aeroporto.
7. Portanto, decidi ficar esperando.
8. Meu irmão mais velho
9. foi o primeiro a chegar.
10. Fomos tomar um café juntos e esperar.
11. Nossa irmã ia chegar em seguida.
12. Meu irmão mais velho
13. é um cara bem interessante.
14. Ele é fotógrafo e viaja o mundo.
15. Ele tem um apartamento pequeno
16. porque ele nunca está lá.
17. Ele roda o mundo
18. com uma mochila nas costas
19. e a câmera na mão.
20. As fotografias dele são incríveis.

Brazilian Portuguese 5

Lição cinco

1. Enquanto esperávamos nossos irmãos,
2. eu pedi para meu irmão
3. tirar fotografias da casa.
4. Ele disse que já
5. tinha tido essa ideia.
6. Ele vai tirar um monte
7. de fotografias da casa
8. e depois criar um album
9. de fotografias para todos nós.
10. Fiquei muito contente.
11. Vai ser muito bom
12. ter fotografias da casa
13. que contém nossa história de vida.
14. Enquanto conversávamos sem parar,
15. nossa irmã mais nova chegou.
16. Ela é muito animada e
17. logo estávamos os três dando risada.
18. Ela também pediu um café,
19. rapidamente puxou uma cadeira,
20. e sentou-se com a gente.

Brazilian Portuguese 5

Lição seis

1. Fiquei olhando para meus irmãos,
2. dando risada e contando histórias
3. e de repente me lembrei da nossa infância
4. e quanto tempo passamos juntos.
5. Senti uma saudade enorme daquele tempo.
6. Agora só estava faltando nosso irmão temporão.
7. Ele é o mais novo de todos.
8. Primeiro vem nosso irmão mais velho,
9. o fotógrafo, e depois
10. sou eu, e em seguida
11. minha irmã, uma violinista
12. e por fim, o meu irmão caçula.
13. Eu sou professora universitária,
14. minha irmã toca violino numa orquestra
sinfônica,
15. e meu irmão mais novo é
16. advogado de direitos civis.
17. Todos nós adoramos nossos empregos
18. e somos profissionais dedicados.
19. Meus pais sempre nos diziam que precisávamos
20. encontrar uma profissão pela qual tivéssemos
paixão.

Brazilian Portuguese 5

Lição sete

1. Finalmente o nosso irmão mais novo chegou!
2. Ele é o caçula, mas ele é todo sério.
3. Fazia muito tempo que
4. a gente não se reunia.
5. Pagamos rapidamente a conta no café
6. e pegamos um táxi.
7. Fomos olhando a paisagem tão familiar.
8. Claro que, ao longo dos anos,
9. fomos para casa muitas vezes.
10. Mas desta vez ia ser diferente.
11. Uma semana só nós seis
12. dentro da casa em que as
13. paredes ouviram as risadas,
14. os choros, e as conversas
15. durante mais de trinta e cinco anos.
16. Entramos no nosso bairro
17. e até os cheiros eram os mesmos.
18. Eu andava por este bairro
19. e sentia o aroma da minha flor predileta,
20. a dama da noite.

Brazilian Portuguese 5

Lição oito

1. O táxi chegou na frente da casa.
2. Nossos pais estavam nos esperando.
3. Os dois altos e sorridentes
4. com os braços abertos nos esperando.
5. Pagamos o táxi apressadamente
6. e corremos ao encontro dos nossos pais.
7. Depois dos abraços e beijos
8. entramos e sentamos todos
9. ao redor da enorme mesa da cozinha.
10. Meus pais tinham preparado
11. uma refeição deliciosa com todos
12. os nossos pratos prediletos.
13. Ficamos conversando ao redor
14. da mesa da sala de jantar durante horas.
15. Depois do delicioso jantar
16. e muitas sobremesas deliciosas,
17. nossos pais nos disseram de novo
18. que iam vender a casa.
19. Eles queriam que cada um de nós
20. levasse o que quisesse da casa de lembrança.

Brazilian Portuguese 5

Lição nove

1. Logo depois fomos todos aos nossos quartos.
2. Minha irmã e eu subimos as escadas
3. juntas como quando éramos meninas.
4. Entramos no nosso quarto com
5. as duas camas do mesmo jeito
6. que deixamos há anos atrás.
7. Era como se nós
8. tivéssemos voltado no tempo.
9. Nós duas juntas neste quarto
10. que agora nos parecia pequeno.
11. O quarto não mudou.
12. Nós é que crescemos.
13. As paredes eram as mesmas
14. e tinham muitas fotografias
15. da nossa família inteira.
16. A escrivaninha onde fiz
17. muita tarefa continuava lá
18. como se eu tivesse acabado
19. minha tarefa há pouco.
20. Eu me vi sentada estudando.

Brazilian Portuguese 5

Lição dez

1. No quarto ao lado,
2. meus irmãos estavam conversando e dando risada.
3. O mais velho e o mais jovem.
4. Eles sempre iam para a cama
5. mais tarde do que a gente.
6. Eu ia para a cama cedo,
7. mas ficava lendo até tarde.
8. Minha irmã dormia muito cedo.
9. Eu ficava na cama com os meus livros.
10. De vez em quando ouvia meus irmãos
11. brincando ou falando baixinho.
12. Mas agora eu não estava pensando no passado.
13. Estava pensando nos próximos dias.
14. Queria muito aproveitar essa última semana
15. na casa dos meus pais.
16. Entretanto, eu também estava pensando
17. — O que vou levar desta casa?
18. Não sou uma pessoa materialista,
19. mas esses objetos contam
20. a história da nossa família.

Brazilian Portuguese 5

Lição onze

1. Acordei cedo e fui para a cozinha.
2. Meus pais já estavam lá e
3. meu irmão caçula também.
4. Os outros continuavam dormindo.
5. O café já estava pronto e
6. tomei meu café com leite
7. da minha velha xícara.
8. Meus pais me disseram que
9. eu estava com um olhar pensativo.
10. Falei para eles: — Estou pensando
11. no que vocês nos disseram.
12. Quero levar alguma coisa da casa,
13. mas realmente não sei o que levar.
14. Eles falaram que também
15. estavam tendo o mesmo problema:
16. O que levar de uma vida inteira?
17. Pensei em voz alta:
18. — Quero levar algo simbólico.
19. Meu irmão falou: — Você sempre foi
20. ligada na simbologia das coisas!

Brazilian Portuguese 5

Lição doze

1. Meu irmão caçula, que é muito prático,
2. já tinha decidido levar
3. a escrivaninha do meu pai.
4. Quando era menino, gostava de
5. estudar na escrivaninha do pai.
6. No meio da conversa,
7. meus outros irmãos chegaram.
8. Meu irmão sempre dormiu até mais tarde
9. e minha irmã estava muito cansada.
10. Como nós, eles também
11. estavam pensando no que levar.
12. Meus pais disseram que iam
13. levar poucos móveis e mais algumas coisas,
14. pois o apartamento novo
15. era bem pequeno e simples.
16. Levariam também pratos, panelas,
17. e o faqueiro de prata dos nossos avós.
18. Enfim, quase tudo da cozinha
19. pois eles adoram cozinhar.
20. Nenhum de nós gosta tanto quanto eles.

Brazilian Portuguese 5

Lição treze

1. Meu irmão mais velho falou:
2. — Estou pensando em levar
3. a coleção de selos do Vovô.
4. Alguém quer a coleção?
5. Pensei olhando para o meu irmão,
6. — Ninguém mais vai querer
7. essa coleção de selos.
8. Todos nós concordamos imediatamente.
9. Afinal ele sempre passava horas
10. olhando a coleção de selos
11. de todas as partes do mundo.
12. Ele também queria um globo antigo
13. que ainda estava no escritório
14. em cima da escrivaninha do nosso pai.
15. Meus pais disseram que
16. eles iam escolher alguns livros também.
17. Mas que não precisavam das
18. estantes todas em cima da escrivaninha.
19. Ficou combinado que todo mundo
20. ia escolher seus livros prediletos.

Brazilian Portuguese 5

Lição quatorze

1. Decidimos sair juntos e
2. andar pelas ruas do bairro.
3. Nossos pais de mãos dadas
4. todos nós andando atrás deles,
5. como patinhos que seguem
6. aqueles que os trouxeram ao mundo.
7. Nossos pais são altos
8. e andam com um passo firme.
9. Os dois gostam muito de praticar exercício
10. ao ar livre. Todas as noites
11. depois do jantar eles caminham juntos.
12. Hoje andamos durante o dia.
13. Fazendo o mesmo percurso
14. que eles fazem há tantos anos.
15. Depois voltamos para casa
16. para almoçar e continuar as nossas conversas.
17. Assim passamos os próximos dias:
18. andando, cozinhando, rindo, conversando
19. e as noites jogando cartas,
20. com música clássica ao fundo.

Brazilian Portuguese 5

Lição quinze

1. Os dias foram passando e
2. estava chegando a hora de
3. todos nós irmos embora.
4. Meus irmãos já tinham decidido
5. O que iam levar.
6. Meus pais também já sabiam
7. mais ou menos o que iam
8. levar para o apartamento novo.
9. Claro que todos nós já tínhamos escolhido
10. os nossos livros prediletos.
11. Eu e minha irmã íamos
12. levar algumas das estantes.
13. Mas tanto minha irmã como eu
14. queríamos levar algo simbólico.
15. Depois de mais um longo almoço,
16. no antepenúltimo dia da nossa estadia,
17. minha irmã e eu andamos pela casa.
18. Cada canto, uma lembrança;
19. cada quarto, segredos e sonhos
20. guardados debaixo dos cobertores.

Brazilian Portuguese 5

Lição dezesseis

1. Fomos à sala de jantar primeiro.
2. Lá estava o aparelho de jantar,
3. dentro de um lindo móvel
4. que tinha sido dos nossos avós.
5. O aparelho de jantar era simples
6. e tinha sido usado milhares de vezes.
7. Eu me lembro de cada prato, copo, e tigela.
8. Os mesmos pratos e copos
9. dos quais comemos e bebemos tantas vezes.
10. O aparelho era simples e bonito,
11. mas não era simbólico.
12. Havia também alguns quadros na parede,
13. mas esses meus pais iam levar
14. para o apartamento novo.
15. Eles também insistiram em
16. ficar com algumas cerâmicas que
17. eu tinha feito quando
18. ainda era adolescente e gostava de trabalhar com as mãos.
19. Passamos então para a cozinha, mas
20. já sabíamos que não íamos encontrar nada lá.

Brazilian Portuguese 5

Lição dezessete

1. Dentro da cozinha as nossas memórias
2. residiam, mas sem as pessoas
3. os objetos não faziam sentido.
4. Voltamos ao nosso quarto.
5. Abrimos gavetas, olhamos os móveis.
6. Mas o quarto tinha sido feito
7. para outra época das nossas vidas.
8. Ter um objeto do quarto
9. sem ter a minha irmã comigo,
10. não faria o menor sentido.
11. Minha irmã achou que eu levaria
12. a minha querida escrivaninha para
13. uma das minhas filhas.
14. Mas elas fazem a tarefa
15. no computador, e a escrivaninha
16. só ocuparia espaço no quarto delas.
17. Minha irmã, num momento de nostalgia,
18. achou algumas partituras antigas
19. e as levou como lembrança
20. das longas horas praticando violino.

Brazilian Portuguese 5

Lição dezoito

1. Ela também encontrou algumas cartas.
2. Minha irmã gostava e até hoje
3. gosta muito de escrever.
4. Ela escrevia muitas cartas e
5. também recebia muitas dos amigos e da família.
6. Eu também gostava de escrever e receber cartas,
7. mas as minhas cartas eu já
8. tinha levado comigo há anos atrás.
9. Ela ficou toda feliz de encontrar as cartas
10. e as colocou numa linda caixa de madeira
11. que ficava no lado dela do quarto.
12. Ela falou que além de alguns objetos
13. da sala de televisão
14. — um vaso e um porta-retrato muito bonito —
15. ela não queria mais nada.
16. Só eu que ainda não tinha
17. encontrado meu objeto simbólico.
18. Saímos juntas do nosso quarto
19. e fomos para a sala de visitas.
20. Era o último cômodo da casa.

Brazilian Portuguese 5

Lição dezenove

1. Eu entrei lá com outros olhos.
2. Nem olhei para os móveis.
3. Eles eram grandes demais,
4. e de simbólicos não tinham nada.
5. Meus olhos passaram pelas paredes.
6. Mas meus pais estavam
7. levando praticamente todos os quadros.
8. Mas, quando olhei com mais atenção,
9. vi o tapete antigo.
10. Minha mãe tinha um tapete lindo
11. que ela pendurou na parede.
12. Quando eu era menina,
13. achava que aquele tapete era mágico,
14. e que podia me levar para qualquer lugar.
15. Pensei: — Tenho que levar o tapete.
16. De repente me lembrei de outra coisa:
17. O livro! Não era um livro comum.
18. Era um livro para as visitas.
19. Cada pessoa que passava pela nossa casa
20. escrevia algo no livro.

Brazilian Portuguese 5

Lição vinte

1. Procurei o livro e o encontrei
2. em cima da estante.
3. Abri o livro vagarosamente e
4. meus olhos se encheram de lágrimas.
5. Vi os anos passando
6. nas páginas do livro.
7. Palavras de muitos amigos
8. nos deixando palavras carinhosas
9. e nos agradecendo pelos dias
10. passados juntos nesse lar caloroso.
11. Muitas pessoas passaram pela
12. nossa casa, e cada uma
13. deixou ao menos algumas palavras
14. neste livro imenso.
15. Decidi imediatamente:
16. Vou levar este livro comigo.
17. Lerei algumas mensagens todos os dias.
18. A casa jamais se perderá.
19. Uma casa cheia de memórias
20. entre as páginas do livro.

Brazilian Portuguese 5

Lesson One Translations

1. I never thought that my parents would sell
2. the house in which we were born.
3. Soon they are going to retire and
4. they decided to sell the house
5. and to visit all of the places
6. in which they already had been
7. and some more others.
8. Right before putting the house up for sale,
9. they called us inviting us
10. in order to go see them as soon as possible.
11. We are four children already grown up
12. and we went together
13. to see our dear parents
14. and to visit the house in which
15. we were born, played, and grew up.
16. Each room, a memory;
17. each piece of furniture, a memory.
18. The kitchen, the place
19. of the daily conversations.
20. Our parents always giving us attention.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Two Translations

1. I remember (of) how it was difficult
2. for them to buy that house.
3. They saved for years.
4. When they got married,
5. they spent years saving
6. before we were born.
7. My mother already went pregnant
8. to the new house.
9. All of us were born and raised in that house.
10. I and my three siblings love that house.
11. I and my sister shared (divided) one room,
12. and my brothers shared the other room.
13. Our parents stayed with the master bedroom of course.
14. The house has an enormous yard.
15. We spent our childhood playing in this yard.
16. When we became older,
17. but were still teenagers,
18. we invited friends over and spent hours
19. in the yard playing ball,
20. laughing and talking.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Three Translations

1. It's going to be difficult to say goodbye to that house.
2. But the decision is my parents'.
3. I know that they want to start
4. another phase of their lives.
5. To travel more and not have
6. a house too big to take care of.
7. We will be happy to be
8. all together in our dear house
9. probably for the last time.
10. All of us took vacation from work
11. in order to return (to) home.
12. It's going to be very good to stay a week
13. at home with my siblings and our parents.
14. I am going to sleep in my former room
15. with my dear sister.
16. My brothers are going to stay
17. together in their room.
18. We are going to sit in the kitchen and chat
19. and to make barbecue in the backyard
20. and to eat under the sun and the stars.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Four Translations

1. I stayed waiting for my siblings
2. at the airport early in the morning.
3. We arrived almost all
4. at the same time at the airport of our city.
5. I love to read (to stay reading), and observe
6. the people at the airport.
7. Therefore, I decided to wait.
8. My older brother
9. was the first one to arrive.
10. We went to have a coffee together and to wait.
11. Our sister was going to arrive next.
12. My older brother
13. is a really interesting guy.
14. He is a photographer and travels the world.
15. He has a small apartment
16. because he is never there.
17. He goes around (circles) the world
18. with a backpack on his back
19. and the camera in his hand.
20. His photographs are incredible.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Five Translations

1. While we waited for our siblings,
2. I asked my brother
3. to take pictures of the house.
4. He said that (he) already
5. had had that idea.
6. He is going to take a bunch
7. of photographs of the house
8. and after create an album
9. of photograhs for all of us.
10. I became very happy.
11. It's going to be very good
12. to have photographs of the house
13. that contains our life story.
14. While we were talking without stopping,
15. our youngest sister arrived.
16. She is very animated and
17. soon the three (of us) were laughing
(giving laughter).
18. She also asked (for) a coffee,
19. quickly grabbed a chair,
20. and sat herself with us.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Six Translations

1. I kept (stayed) looking at my siblings,
2. laughing and telling stories
3. and suddenly I remembered our childhood
4. and how much time we spent together.
5. I felt an enormous melancholy (nostalgia) of that time.
6. Now only our younger brother was missing.
7. He is the youngest of all.
8. First comes our older brother,
9. the photographer, and after
10. it's I, and then (in) following
11. my sister, a violinist,
12. and lastly, my youngest brother.
13. I am a college professor,
14. my sister plays violin in a symphonic orchestra,
15. and my youngest brother is
16. a civil rights lawyer.
17. All of us love our jobs
18. and we are dedicated professionals.
19. My parents always told us that we needed
20. to find a profession that we were passionate about.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Seven Translations

1. Finally our youngest brother arrived!
2. He is the youngest, but he is all serious.
3. It had been a long time that
4. we didn't get together.
5. We quickly paid the bill at the cafe
6. and we got a taxi.
7. We went looking at the so familiar landscape.
8. Of course (that) over the years,
9. we went home many times.
10. But this time it was going to be different.
11. One week only the six of us
12. in the home in which the
13. walls heard the laughter,
14. the crying, and the conversations
15. during more than thirty-five years.
16. We entered our neighborhood
17. and even the smells were the same.
18. I walked in this neighborhood
19. and felt the aroma of my favorite flower,
20. the Lady of the Night (a night-blooming cereus,
a flowering orchid cactus).

Brazilian Portuguese 5

Lesson Eight Translations

1. The taxi arrived in the front of the house.
2. Our parents were waiting for us.
3. Both tall and smiling
4. with open arms waiting for us.
5. We paid the taxi hurriedly
6. and ran to the direction of our parents.
7. After the hugs and kisses
8. we entered and all sat
9. (at the) around the enormous kitchen table.
10. My parents had prepared
11. a delicious meal with all
12. our favorite dishes.
13. We stayed talking around
14. the dining room table for hours.
15. After the delicious dinner
16. and lots of delicious desserts,
17. our parents told us again
18. that they were going to sell the house.
19. They wanted that each one of us
20. take what we wanted from the house as a memory.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Nine Translations

1. Soon after we all went to our rooms.
2. My sister and I went up the stairs
3. together like when we were girls.
4. We entered our room with
5. the two beds the same way
6. that we left them years ago.
7. It was as if we
8. had gone back in time.
9. The two of us together in this room
10. that now looked small to us.
11. The room didn't change.
12. We are the ones who grew up.
13. The walls were the same
14. and had many photographs
15. of our entire family.
16. The desk where I did
17. a lot of homework was still (continued) there
18. as if I had just finished
19. my homework a little while ago.
20. I saw myself sitting down studying.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Ten Translations

1. In the bedroom next door,
2. my brothers were talking and laughing.
3. The oldest and the youngest.
4. They always went to bed
5. later than we did.
6. I went to bed early,
7. but I would keep reading until late.
8. My sister would sleep very early.
9. I would stay in bed with my books.
10. Every now and then I heard my brothers
11. playing or speaking softly.
12. But now I wasn't thinking about the past.
13. I was thinking about the next days.
14. I really wanted to take advantage of this
15. last week
16. at the house of my parents.
17. However, I also was thinking,
18. "What am I going to take from this house?"
19. I am not a materialistic person,
20. but these objects tell
21. the story of our family.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Eleven Translations

1. I woke up early and went to the kitchen.
2. My parents already were there and
3. my youngest brother also.
4. The others were still sleeping.
5. The coffee already was ready and
6. I had my coffee with milk
7. from my old cup.
8. My parents told me that
9. I was with (had) a pensive look.
10. I told them, "I am thinking
11. about (on) what you said to us.
12. I want to take something from the house,
13. but I really don't know what to take."
14. They said that they also
15. were having the same problem:
16. What to take from an entire lifetime?
17. I thought out loud,
18. "I want to take something symbolic."
19. My brother said, "You always were
20. turned on to (interested in) the symbolism of things!"

Brazilian Portuguese 5

Lesson Twelve Translations

1. My youngest brother, who (that) is very practical,
2. already had decided to take
3. the desk of my father.
4. When he was a boy, he liked
5. to study at father's desk.
6. In the middle of the conversation,
7. my other siblings arrived.
8. My brother always slept until later
9. and my sister was very tired.
10. Like us, they too
11. were thinking about what to take.
12. My parents said that they were going
13. to take a few pieces (of) furniture and some other things,
14. as the new apartment
15. was very small and simple.
16. They also would take plates, pots,
17. and the silver utensils of our grandparents.
18. In the end, almost everything from the kitchen
19. since they love to cook.
20. None of us like it as much as they do.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Thirteen Translations

1. My oldest brother said,
2. "I am thinking of taking
3. the stamp collection of grandfather.
4. Does anyone want the collection?"
5. I thought looking at my brother,
6. "No one else is going to want
7. this collection of stamps."
8. All of us agreed immediately.
9. After all, he always spent hours
10. looking at the collection of stamps
11. from all the parts of the world.
12. He also wanted an old globe
13. that was still in the office
14. on top of the desk of our father.
15. My parents said that
16. they were going to choose some books also.
17. But that they didn't need
18. all of the bookshelves spread all over the house.
19. It was (became) agreed that everyone
20. would choose their favorite books.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Fourteen Translations

1. We decided to go out together and
2. to walk through the streets of the neighborhood.
3. Our parents holding hands,
4. all of us walking behind them,
5. like ducklings that follow
6. those that brought them to the world.
7. Our parents are tall
8. and walk with a firm stride.
9. Both of them really like to do (practice) exercise
10. in the open air (outside). Every night
11. after dinner they walk together.
12. Today we walked during the day.
13. Going on the same path
14. that they do for so many years.
15. After, we went home
16. to have lunch and to continue our conversations.
17. Like this, we spent the next days:
18. walking, cooking, laughing, talking
19. and the nights playing cards,
20. with classical music in the background.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Fifteen Translations

1. The days went by and
2. the time was coming for (it was coming the hour of)
3. all of us to leave.
4. My siblings already had decided
5. what they wanted to take.
6. My parents also already knew
7. more or less what they were going
8. to take to the new apartment.
9. Of course all of us had already chosen
10. our favorite books.
11. I and my sister were going
12. to take some of the shelves.
13. But both my sister and I
14. wanted to take something symbolic.
15. After one more lunch,
16. the next to last day of our stay,
17. my sister and I walked through the house.
18. Each corner, a memory;
19. each bedroom, secrets and dreams
20. put away under blankets. (i.e., the blankets that the children slept under retained the memory of their hopes, secrets, and dreams)

Brazilian Portuguese 5

Lesson Sixteen Translations

1. We went to the dining room first.
2. There was the dinner set,
3. inside a beautiful piece of furniture
4. that had been our grandparents'.
5. The dinner set was simple
6. and had been used thousands of times.
7. I remember every plate, glass, and bowl.
8. The same plates and glasses
9. from which we ate and drank so many times.
10. The set was simple and beautiful,
11. but it wasn't symbolic.
12. There were also some paintings on the wall,
13. but these my parents were going to take
14. to the new apartment.
15. They also insisted on
16. keeping some ceramics that
17. I had made when
18. (I) was still a teenager and I liked to work with my hands.
19. We went then to the kitchen, but
20. we already knew we wouldn't find anything there.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Seventeen Translations

1. Inside the kitchen our memories
2. resided, but without the people
3. the objects did not make sense.
4. We went back to our room.
5. We opened drawers, looked at the furniture.
6. But the bedroom had been made
7. for another time of our lives.
8. To have an object from the bedroom
9. without having my sister with me,
10. wouldn't make the slightest sense.
11. My sister thought that I would take
12. my dear desk for
13. one of my daughters.
14. But they do homework
15. on the computer (laptop), and the desk
16. only would take up space in their bedroom.
17. My sister, in a moment of nostalgia,
18. found some old sheet music
19. and took them as a memory
20. of the long hours practicing violin.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Eighteen Translations

1. She also found some letters.
2. My sister liked, and until this day
3. likes very much to write.
4. She wrote many letters and
5. also received many from friends and family.
6. I also liked to write and receive letters,
7. but my letters I already
8. had taken with me years ago.
9. She became all happy to find the letters
10. and put them in a beautiful wooden box
11. that stayed on her side of the room.
12. She said that besides some objects
13. from the television room
14. a vase and a very beautiful frame,
15. she didn't want anything more.
16. Only I (that) still hadn't
17. found my symbolic object.
18. We left our room together
19. and went to the living room.
20. It was the last room of the house.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Nineteen Translations

1. I entered there with other eyes. (saw the room in a different way)
2. I didn't even look at the furniture.
3. They were too big,
4. and they had nothing symbolic.
5. My eyes passed over the walls.
6. But my parents were
7. taking practically all of the paintings.
8. But, when I looked with more attention,
9. I saw the antique rug.
10. My mother had a beautiful rug
11. that she hung on the wall.
12. When I was a girl,
13. I thought that that rug was magical,
14. and that it could take me anywhere.
15. I thought, "I have to take the rug."
16. All of a sudden I remembered another thing:
17. "The book!" It wasn't a common book.
18. It was a book for the guests.
19. Each person that passed through our house
20. would write something in the book.

Brazilian Portuguese 5

Lesson Twenty Translations

1. I looked for the book and found (it)
2. on top of the shelf.
3. I opened the book slowly and
4. my eyes filled with tears.
5. I saw the years passing
6. in the pages of the book.
7. Words from many friends
8. leaving us warm words
9. and thanking us for the days
10. spent together in this warm-hearted home.
11. Many people passed through
12. our house, and each one
13. left at least a few words
14. in this immense book.
15. I decided immediately,
16. I am going to take this book with me.
17. I'll read a few messages every day.
18. The house will never be lost.
19. A house full of memories
20. between the pages of the book.

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com